

### CATALAN CHILDREN'S & YOUNG ADULT BOOKS 2023

First edition: March 2023 Institut Ramon Llull Texts Pep Molist, Institut Ramon Llull & OLISTIS SCCL **English Translation** Institut Ramon Llull & OLISTIS SCCL Editorial Coordination Institut Ramon Llull & OLISTIS SCCL **Design** Institut Ramon Llull Layout

Institut Ramon Llull & OLISTIS SCCL Cover Image Institut Ramon Llull

Photographs Copyright © Sebastià Sansó (Toni Galmés) © Kumi (Pep Molist) © Toni Rebollo (Marta Cabrol)

© Berta Vicente Salas (Amaia Arrazola) © Bromera (Jaume Copons i Ramon)

© Bromera (Òscar Julve Gil) © Vicens Giménez (Ignasi Blanch) © Joan Camp (Joan Subirana)

**Printed by** Vanguard Graphic Legal Deposit B 3205-2023



### Contents

05 Foreword

#### **Picture Books**

- 6 The Lost Museum, Marina Sáez
- 7 The Truce, Toni Galmés
- 8 Why Are We Afraid?, Fran Pintadera & Ana Sender
- 9 The Night of the Escape, Adolfo Córdova & Carmen Segovia
- 10 The Iris, Ramon Besora & Zuzanna Celej
- 11 Emma, the Little Dragoness of Orient, Pep Molist & Marta Cabrol
- 12 Simon, Amaia Arrazola

### **Illustrated Non-Fiction**

- 13 Animal Superpowers, Soledad Romero & Sonia Pulido
- 14 Routes, Sam G. C. & Raquel Martín
- 15 The Definitive Guide to the Planet, Tomàs Molina & Elisa Ancori
- 16 I Spy... The City!, Cristina Losantos

#### Middle Grade

- 17 Filstrup, Jaume Copons & Òscar Julve
- 18 Mr Jeroni's Winter, Eulàlia Canal & Jordi Vila Delclòs
- 19 Constellations, Quim Torres
- 20 27 Dinosaurs, Teresa Muñoz Garcia
- 21 Captain Luke, Carles Sala i Vila & Subi

#### Young Adult

- 22 Short Stories from Lesbos, Àngel Burgas & Ignasi Blanch
- 23 The Catch, Mariona Bessa
- 24 Special Neighbours, Arturo Padilla & Rubèn Montañá
- 25 Fake News, Simona Levi & Marc Planas & Kim Amate
- 26 Selected Backlist
- 30 Grants
- 31 Llull Fellowship
- 32 Other Services
- 33 Llull Literature Team
- 34 Llull Foreign Offices

### ιιιι

### Foreword

Institut Ramon Llull Literature Department

Institut Ramon Llull (IRL) is a public institution that promotes Catalan literature worldwide. Its ongoing mission is to support international publishing professionals interested in books in Catalan. The IRL provides useful resources aimed at authors, translators, publishers and agents, book fairs and literary festivals to expand the presence of Catalan authorship.

Catalan literature enjoys an exceptional tradition, ceaseless innovation, and a constant dialogue with other cultures and realities. Its creativity is bolstered by a dynamic network of publishers and agents that ensures the global reach of local talent.

One of the main strenghts of the publishing industry in Catalan is, undoubtedly, books for children and young readers, in both domestic and foreign markets. The quality of its writing and illustrations is well-known not only by Catalan readers but also by children and young adults all over the world.

This brochure offers a selection of 20 recently published titles: picture books, illustrated non-fiction, middle-grade, and YA novels.

It showcases an overview of key topics, trends, and styles as well as an outstanding collection of publishers, agents, writers, and illustrators.

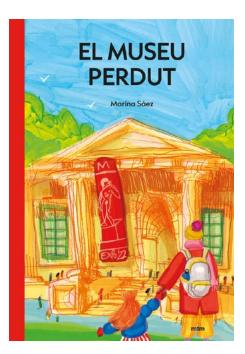
At the end of the brochure you will find there is information on available resources offered by the IRL, such as the grants programme and the IRL Fellowship.

We trust you will find these authors engaging and our services helpful.

### MARINA SÁEZ

### The Lost Museum

El museu perdut



Publisher: MTM Editores Date of publication: June 2022 Format: 22 x 31.4 cm Pages: 44 Age: 6+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Fiona Fearon fiona@mtm-editor.es MTM Editores A girl and her mother enter the lost museum, a building where everything we lose ends up. In the beginning, the rooms ironically show day-to-day missing objects. But, soon enough, there are rooms with contents that are of another kind, such as the Lost Patience, or the Tunnel of Lost Time. Marina Sáez addresses all sorts of losses, also those that unsettle us, such as the portraits of Lost Loved Ones. And she does so seemingly carefree, but with great subtlety and a profound emotional weight.

**Marina Sáez** (Barcelona, 1988) graduated in Architecture at the Polytechnic University of Catalonia, including a stay at the National Technical University of Athens. She also studied Fine Arts at the University of Barcelona.



Currently, she is both a teacher and an illustrator. She received the REL 2018 prize from Tantàgora's art and digital culture laboratory for her project on gender perspective *La finestra indiscreta* [The Indiscreet Window] soon to be published in 2023. Besides children's books, she has also published an adult comic, *Aiguagim*, which received an honorary mention at the Finestres comic award in 2022.

In *The Lost Museum* we find an exhibit of all kinds of losses, from daily objects to emotions and loved ones, that will make us smile and stir us.

### **TONI GALMÉS**

### The Truce

### La treva



Publisher: La Galera Date of publication: November 2022 Format: 26 x 26 cm Pages: 64 Age: 7+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Klara Wanner assistant@uklitag.com Ute Körner Literary Agent A first-person epistolary album that is a perfect fit to get carried away by an inspiring real story that shows the absurdity of wars. On the 25th of December 1914, Christmas Day, during the First World War, a ceasefire is declared. During some hours, soldiers of both sides share snacks, talk, exchange gifts, and play a football match. An anecdote in the middle of the horror that still moves us a century later. Beautifully illustrated with ink and watercolour, the portrayed characters and scenes are drawn in a classic style that transport the reader to the time of the story.

**Toni Galmés** (Manacor, 1983) holds a degree in Fine Arts and is a doctor in Art History. He combines his career as an illustrator and storyboard artist with teaching Theatre History at the University of Barcelona (UB). His illustrations



the University of Barcelona (UB). His illustrations draw inspiration from many sources: cinema, comics, and 19th and 20th century illustrations. Currently, he is working on the comic *Molly & Carson*.

A touching book that describes a real story of World War I, on Christmas Day, when peace sneaked in through a world of trenches.

# PICTURE BOOKS

### FRAN PINTADERA (TEXT) & ANA SENDER (ILLUSTRATIONS)

## Why Are We Afraid?

Per què tenim por?



Publisher: Akiara Books Date of publication: February 2022 Format: 28 x 24 cm Pages: 40 Age: 5+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Inês Castel-Branco ines@akiarabooks.com Akiara Books

### **RIGHTS SOLD TO:**

Brainfood Media (Greek) La Courte Echelle (French -Canada & USA) Fatatrac (Italian) Kids Can Press (English -Canada & USA) Martins Fontes (Portuguese - Brazil) Kasei-Sha Publishing (Japanese) Thienemann (German - Germany)

A picture book that faces fear and looks into it in all its complexity. This is the second joint project of these authors, who also answered the question Why Do We Cry? in a book winner of the 2019 Junceda award and translated into 11 languages. Now, on a rainy evening, a child asks his father about fear. Together, in a guiet cadence, they explore situations and reasons for which fear emerges. Page by page, Ana Sender builds beautiful and precise illustrations that perfectly match the poetic exploration of Fran Pintadera.

Fran Pintadera (Las Palmas de Gran Canaria, 1982) is a storyteller, theatre director, and award-winning author of more than a dozen books for children. He studied Educational Psychology, Social Education, and Social



Integration. He has appeared in many book festivals as a narrator. His works have been translated into Chinese, English, German, and Japanese.

Ana Sender (Terrassa, 1978) studied Fine Arts and Illustration. She began her career in textile design but now mainly illustrates children's books, and writes them herself sometimes. Her work has appeared in many newspapers, and she has published books in English such as The Cottingley Fairies and The Orchid Hunter.



A poetic album that explores fear not as something shameful but as an inevitable part of our life. The perfect book to not be afraid of fear.

### ADOLFO CÓRDOVA (TEXT) & CARMEN SEGOVIA (ILLUSTRATIONS)

# The Night of the Escape

### FUNDACIÓN CUATROGATOS PRIZE-RECOMMENDED, 2022

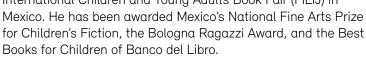
### WHITE RAVENS, 2022



Publisher: Ediciones Ekaré Date of publication: September 2021 Format: 18 x 23 cm Pages: 44 Age: 8+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Araya Goitia editorial@ekare.com.ve Ekaré With a striking graphic approach and poetic prose, this book offers a troubling story with subtle and clever hints of famous traditional tales such as *Snow White* and *Hansel and Gretel*. The story follows the desperate getaway of a girl who runs away from an uncertain danger, through a pitchblack forest, in search of somewhere safe. Dark scenes, only lighted by the panting presence of the protagonist, daze the reader until an unexpected ending.

Adolfo Córdova (Veracruz, Mexico, 1983) is a writer, journalist, and researcher. He studied Children's and Young Adult Literature at the Autonomous University of Barcelona. He is a member of the Academic Committee of the International Children and Young Adults Book Fair (FILIJ) in Mexico. He has been awarded Mexico's National Fine Arts F



**Carmen Segovia** (Barcelona, 1978) is an artistillustrator. She studied Illustration at Llotja and EINA art schools in Barcelona. Since her illustrations were selected at the 2002 Bologna Children's Books Fair, she has not stopped

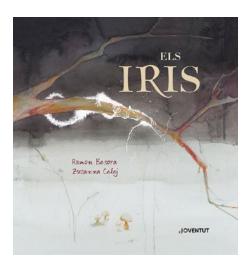


developing new projects. She contributes to international press while developing her drawing series, short comic stories, and other projects. She teaches Illustrated Narrative for a master's in creative Illustration at BAU Design College.

The Night of the Escape is a disturbing poetic recreation of classic stories. The alluring illustrations connect with contemporary distress and sensibility.

### RAMON BESORA (TEXT) & ZUZANNA CELEJ (ILLUSTRATIONS)

The Iris Els Iris



Publisher: Editorial Joventut Date of publication: July 2022 Format: 26 x 26 cm Pages: 32 Age: 5+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Elodie Bourgeois elodie@editorialjuventud.es Editorial Joventut

A narration of the life, characteristics and rituals of these mysterious high mountain creatures that live on the outskirts of towns. In a poetic style, midway between a folk tale and a bestiary, with hazy illustrations, the reader is absorbed into an atmosphere of mystery and fantasy. The text is almost as mythical as the beings it describes: written in 1992, it inspired seven stories created by Miguel Obiols, which won the Critici in Erba award in Bologna to international acclaim. Three decades later, the original work is finally published.

Ramon Besora (Peramola, 1946) is a teacher, editor, and writer. He was the president of the Catalan Council of Children's and Young Adult Literature (IBBYCAT). He has a long-spanning career as a writer and an editor, and not only has he published children's stories, but also books on teaching and education. He has won several prizes such as the Critici in Erba prize.

Zuzanna Celej (Lodz, Poland, 1982) lives in Girona, having studied Fine Arts and Illustration in Barcelona. She has published more than 20 picture books and her work has reached readers worldwide: her illustrations have been seen in Poland, the USA, and France.





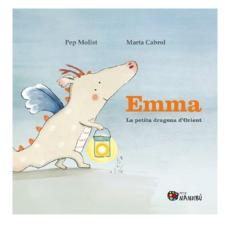
Her accolades include various national and international prizes, and she was a finalist at the 2020 Golden Pinwheel Young Illustrators Competition.

The Iris is an oneiric album that absorbs us into the mythical world of mysterious creatures of the Pyrenean mountains.

### PEP MOLIST (TEXT) & MARTA CABROL (ILLUSTRATIONS)

### Emma, the Little Dragoness of Orient

### Emma, la petita dragona d'Orient



Publisher: Nandibú (Pagès Editors) Date of publication: October 2022 Format: 18.5 x 18.5 cm Pages: 44 Age: 3+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Sofia Di Capita sofia@antoniakerrigan.com Antonia Kerrigan Agency Emma is a nice little dragon that controls the four elements: water, air, earth, and fire. She can fly, swim, run, and even spit fire! The book offers four brief stories, each set in one of the seasons and related to one of the elements. A concise and poetic text, by renowned author Pep Molist, interacts with detailed illustrations by Marta Cabrol, which give off a tender and friendly tone, ideal for the little ones.

Pep Molist (Manlleu, 1965) is a librarian and writer. He is also a critic for the *El País* cultural supplement *Quadern* and the director of the specialized magazine in children's literature *Faristol*. He has published more than 80 children's stories and has a long list of awards, among which stand out a 2022 White Ravens selection for *Rastellera de colors* [String of Colours] and the 2014 Crítica Serra d'Or prize.

Marta Cabrol (Barcelona, 1976) holds a degree in Graphic Design from ESDI (Ramon Llull University). She has worked for 12 years in different graphic design studios. In 2004 she undertook a postgraduate degree in Illustration at EINA. Currently, she is a freelance illustrator and has worked for major Spanish publishing houses such as Random House, Barcanova, Cruïlla, and Edelvives.

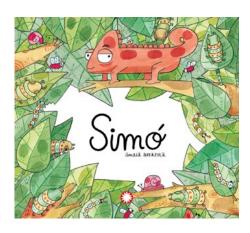


Discover the four seasons and the four elements with Emma, a little dragoness that commands water, earth, air, and fire!



### AMAIA ARRAZOLA

### Simon Simó



Publisher: Editorial Flamboyant Date of publication: April 2022 Format: 26 x 23 cm Pages: 40 Age: 3+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Eva Jimenez e.jimenez@editorialflamboyant.com

Editorial Flamboyant

Amaia Arrazola presents a chameleon named Simon that has the peculiar ability to always change into a colour that does not fit the environment. Simon feels sad and different to the rest of the chameleons. To try and feel better, it decides to start a journey to observe the amazing diversity in the world. A brief and clear text along with cheerful and attractive illustrations that the youngest readers can understand to learn colours, and to reflect on basic emotions (sadness, shyness...) as well as on the implications of being different.

Amaia Arrazola (Vitoria-Gasteiz, 1984) studied Advertising and PR at the Complutense University of Madrid. She started her professional career as an art director and moved to Barcelona in 2010 to become a freelance illustrator. She specializes in advertising and story illustration, and big-format murals. She received a grant to stay in Japan where Wabi Sabi was born. Other published work includes *El meteorito* [The Meteorite] and *Pequeña & Grande. Audrey Hepburn* [Big and Small. Audrey Hepburn].

*Simon* is an original way for the little ones to learn about difference, self-esteem, and respect.

### SOLEDAD ROMERO (TEXT) & SONIA PULIDO (ILLUSTRATIONS) **Animal Superpowers** Superpoders animals

DESCOBREIX 22 ANIMALS AMB INCREÏBLES SUPERPODER: Pulido PODERS

Publisher: Zahorí Books Date of publication: March 2023 Format: 24 x 30 cm Pages: 48 Age: 8+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Mireia Trius mireia@zahorideideas.com Gemma Sanjuan gemma@zahorideideas.com Zahorí Books

**RIGHTS SOLD TO:** Phaidon (French and English) Animal Superpowers is a compilation of 22 outstanding species that have remarkable capabilities: the camouflage technique of the common octopus; the strength of the dung beetle that can drag more than one thousand times its weight; the night vision of owls; the complex radar system of dolphins; and the sense of smell of African elephants, the strongest in the world. A book with a modern and attractive design that portrays the animals at their fullest colour and splendour with a realistic and powerful drawing style.

Soledad Romero Mariño (Barcelona, 1977) graduated in Graphic Design from la Llotja. She worked for more than 10 years as a designer and advertising creative. However, books were her real passion, so she quit advertising and launched her own publishing house. There, she published several magazines and books. Nowadays, she writes, edits and designs children's books.

Sonia Pulido (Barcelona, 1973) is an illustrator, painter, and engraver. She kickstarted her illustrator career by working in several magazines such as El País Semanal, Mujer 21, and Rockdelux. She has published comics such as Puede que esta vez [Maybe this Time] and taken part in the shared exhibit Sin nosotras [Without Us]. In 2020 she received the National Illustration Prize from the Spanish Ministry of Culture.

A documentary book with an innovative approach to nature, to learn and play, while discovering the most fascinating abilities of 22 animal species.



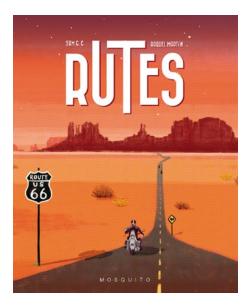


# ILLUSTRATED NON-FICTION

### SAM G.C. (TEXT) & RAQUEL MARTÍN (ILLUSTRATIONS)

### Routes

### Rutes



Publisher: Mosquito Books Date of publication: September 2023 Format: 25.7 x 32 cm Pages: 48 Age: 7+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Lluís Cassany lluis@mosquitobooksbarcelona.com Mosquito Books This book is an invitation to travel. A documentary work that uses illustrations to briefly present the most well-known and mythical travel routes: the Silk Road, the Way of St James, the Trans-Siberian or Route 66, among many others. An ideal book to get to know the legends of these roads. And a seductive reminder of some unmissable journeys to explore.

Sam G.C. (Gavà, 1978) started working after he graduated in Graphic Design for a comic book publishing house. Later, he designed magazines, books, packaging, logos, beer labels and so on. In 2002 he started his career as a freelance artist. His most relevant work are *Burmese Moons* which was nominated in 2013 at the Clermont Ferrand festival as the best travel graphic novel and *Notre Histoire* [Our History], which sold 30,000 copies in France.

Raquel Martín (Barcelona, 1979), studied at the Pau Gargallo Art School in Barcelona. Her work has appeared in children's books, magazines, and publications in many countries. She works mostly with gouache, but also with digital media and she loves painting imagined



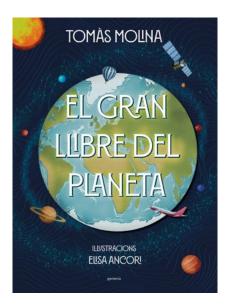
interior scenes and landscapes. She has illustrated books wellvalued by readers and critics, such as *Antarctica: A Continent* of Wonder and Africa: A Continent Full of Colours.

*Routes* is a must-read for future explorers. An illustrated introduction to the most iconic routes in the world.

### TOMÀS MOLINA (TEXT) & ELISA ANCORI (ILLUSTRATIONS)

### The Definitive Guide to the Planet

### El gran llibre del planeta



Publisher: Montena (PRH) Date of publication: March 2022 Format: 27.9 x 37.5 cm Pages: 64 Age: 7+

### FOREIGN RIGHTS CONTACT: Paula Prats

paula.prats@penguinrandomhouse.com Penguin Random House

Tomàs Molina, a popular Catalan weatherman, shows us what makes the Earth unique through a surprising trip around the planet and the universe. A scientific and speculative journey, full of curious data and stimulating hypotheses, that reveals the secret life of planets, stars, and galaxies. A pleasant and entertaining roundup on astronomy, geology, and meteorology. The information is clear and synthetic, wrapped in a panoramic format with attractive illustrations. A suitable book for curious readers of a wide range of ages.

Tomàs Molina (Badalona, 1963) is the chief meteorologist of Catalan public television. He has vast experience in the broadcast media industry, he has worked in radio and TV weather forecasting. He is an associate professor at the University of Barcelona and recently became a European Climate Pact Ambassador. He is one of the vice presidents of the Board of the International Association of Broadcast Meteorology (IABM). He has a degree in Physics and is currently working on a PhD in Science Communication.

Elisa Ancori (Barcelona, 1990) holds a bachelor's degree in Fine Arts from the University of Barcelona. She also studied Illustration and Textile Art. Her work explores the connection between nature and humankind, through topics such as femininity, life, and death. She has published art and illustration books and carried out artistic projects, such as Metamorfish. She has taken part in exhibits in several European countries.

A book that unveils and illustrates the secrets and curiosities of the Earth and the Universe.



### **CRISTINA LOSANTOS**

### I Spy... The City! Veig, veig! La ciutat



Publisher: Combel (Editorial Casals) Date of publication: February 2023 Format: 23 × 28 cm Pages: 16 Age: 3+

#### FOREIGN RIGHTS CONTACT: Esther Serra

esther.serra@editorialcasals.com Combel Editorial A search and find book by Cristina Losantos, an internationally recognized illustrator. The reader must look for characters, actions, and objects within various areas of a city, from morning until night. It begins with a general map and then unfolds in double pages of different parts of the city full of people and activity. Apart from finding the items in each scene, the reader also has a long array of resources to create made-up stories within the frame of the hustle and bustle snapshots.

**Cristina Losantos** (Barcelona, 1960) is an illustrator. Since 1985, she has been exclusively dedicated to professional illustration. She works for many publishing



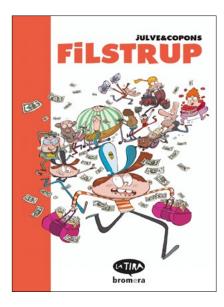
companies, in Spain as well as in other European countries and collaborates with newspapers and magazines, such as *Cavall Fort*, and *El Tatano*. In 1998 she won the 2nd National Prize for Illustration, awarded by the Ministry of Culture. She has published several books such as *The Human Body Inside Out*, and *Hey*, *Not So Fast* published by Combel. She illustrates the bestselling *Victory* series, which has been sold into 13 languages.

A search and find book with elaborate illustrations, full of details and dynamism, which becomes a marvellous trip through the hideouts, buildings, and life of the modern city.

### JAUME COPONS (TEXT) & OSCAR JULVE (ILLUSTRATIONS)

Filstrup

### Filstrup



Publisher: Animallibres Date of publication: July 2022 Format: 15.5 x 23.5 cm Pages: 229 Age: 10+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Carol Borràs carol@bromera.com Bromera

### **RIGHTS SOLD TO:**

Francesco Brioschi -Valentina Edizioni (Italian) Jaume Copons and Oscar Julve are two prominent authors of Catalan children's books; a writer and an illustrator with a celebrated work translated worldwide. In *Filstrup* they collaborate once again, and the result is a wild and mischievous graphic novel. Linus is the protagonist of an amusing story. He belongs to a family of thieves and scammers. His problem is that he is the only honest person in the clan, an embarrassment for the rest of the family. Things change when he is blamed for a robbery at school. Linus will have to work hard to expose the real culprit, a real dishonour to his family.

Jaume Copons (Barcelona, 1966) is a writer and scriptwriter. He has written YA novels as well as scripts for TV and radio. His career started in the kids' TV show Sesame Street while still working as a high school teacher. At the turn of the century, he

focused full-time on literary, broadcasting, and musical creation. He has developed TV series for kids with Daniel Cerdà such as Los Lunnis and Los Algos. He also wrote songs for these shows.

Òscar Julve (Barcelona, 1972), is a freelance illustrator, based in Barcelona. He graduated in Fine Arts from the University of Barcelona, specializing in painting. He has been working on all kinds of illustration projects for years, for local design studios, publishing companies and magazines.





He uses different graphic registers and a wide spectrum of techniques. Currently, he is waiting for the animated series of one of his graphic novel collections by a major animation producer.

A casual playful and humorous graphic novel, written by two experts in the genre.

### EULÀLIA CANAL (TEXT) & JORDI VILA DELCLÒS (ILLUSTRATIONS)

### Mr Jeroni's Winter

L'hivern del Sr. Jeroni

#### 2022 LLIBRETER AWARD - CHILDREN'S AND YA LITERATURE IN CATALAN



Publisher: Animallibres Date of publication: March 2022 Format: 15 x 23.2 cm Pages: 144 Age: 9+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Carol Borràs carol@bromera.com Bromera In this novel, the multi-awarded writer Eulàlia Canal explores mourning, solitude, and the challenges that the two old protagonists face in trying times. But also, solidarity and the possibility of taking new roads when the end is near. A grandson with philosophical questions, a very strict robot butler, a real estate agency with hidden intentions, and a mysterious disappearance will put mister Jeroni to the test at the least expected moment. A relatable story delicately edited with elegant illustrations by renowned artist Jordi Vila Delclòs.

**Eulàlia Canal i Iglésias** (Granollers, 1963) is a children's and young adult literature writer and poet. She holds a Psychology degree but has always taken part in music and theatre projects for children writing the lyrics of songs. She has a long publishing career. In 2006 *Un petó de mandarina* [A Tangarine Kiss] gained her the Barcanova prize for children's and young adult's literature.

Jordi Vila Delclòs (Barcelona, 1966) started studying music and percussion and has played the vibraphone in several jazz bands. At the same time, he studied illustration at Llotja. Since 1988, he regularly works with graphic designers, architects, production companies and advertising agencies. He has done illustrations for stories, novels, albums, and textbo

illustrations for stories, novels, albums, and textbooks for different publishing houses. He received the 2014 Crítica Serra d'Or prize for *Salvador Espriu*.

An exquisite novel that reflects on old age through a story full of resilience and dignity.



### **OUIM TORRES**

### Constellations

### **Constel·lacions**

### 2022 HIIIBRAND AWARD - ILLUSTRATION CATEGORY



Publisher: Babulinka Books Date of publication: March 2022 Format: 17 x 12 cm Pages: 190 Age: 9+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Sandra Rodericks sandra.rodericks@uklitag.com Ute Körner Literary Agent

Asian Market: Vivian Lavin vivianlavin@vlp.agency VLP Literary Agency

Nit is new at school. She does not like it. She is bored and feels alone there. Arnau, a young and wise astronomer, has rented out the loft and now lives with her and her mom. Nit feels lost, but Arnau knows the language of the stars. Together they will make up tales for new constellations and establish ties between Greek myths and their own stories. Nit will enjoy a real adventure, discover why she has an absent father, see her mother in a new light and find true friendship.

Quim Torres (Lleida, 1978) has lived in Barcelona since 2011, where he studied an Illustration postgraduate programme at Eina. His works have been published by Cruïlla, La Galera, Baula, Flamboyant, BabulinkaBooks, Flies France, Kidaribook, Trapublishing, Panamericana, and El Naranjo. Currently, he is a freelance illustrator working for various publishing houses and is also teaching workshops in which he uses drawing as a means of self-discovery. In 2022 he was a nominee for the World Illustration Awards and won the Hiiibrand Award for Constellations.

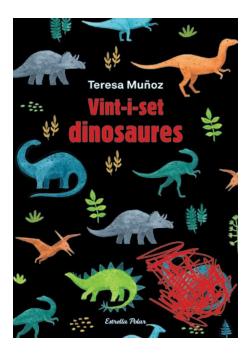
A magic novel about constellations, friendship, family and how, if you know where to look, stars can point you in the right direction.



### TERESA MUÑOZ GARCIA

### 27 Dinosaurs

Vint-i-set dinosaures



Publisher: Estrella Polar Date of publication: February 2022 Format: 21.5 x 14 cm Pages: 144 Age: 9+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Teresa Pintó

t.pinto@agenciabalcells.com Carmen Balcells Literary Agency Teresa Muñoz shows great craft tackling with tenderness, while avoiding cheap sensationalism, a reality as terrible as intra-familial child sexual abuse. Written in the first person, the author absorbs us into the claustrophobic world of Nil. In the middle of the covid pandemic his father suffers a sudden death. His uncle lago moves into the home to help the family through lockdown. Suddenly, Nil is trapped with his nightmare. His father's memories, his mother's love and the happiness of their dog Lily are the counterweights that will allow Nil to free himself of abuse. A highly difficult literary exercise that carries a lot of responsibility.

**Teresa Muñoz Garcia** (Barcelona, 1974) holds a degree in Catalan Studies and a master's in Cultural Management from the University of Barcelona. Her professional career has always been linked to the publishing world and teaching of the Catalan language. She has worked for major publishers such as Grup 62, Viena Edicions and Grup Edebé. *Com si fos ahir* [As if It Was Yesterday] and *Des del balcó* [From the Balcony] are her other two novels. She also

A harsh but necessary novel that treats with delicacy, respect, and awareness the affliction of intrafamilial child sexual abuse.

teaches writing courses.

### CARLES SALA I VILA (TEXT) & SUBI (ILLUSTRATIONS)

### Captain Luke Capità Lluc

### 2021 FOLCH I TORRES PRIZE



Publisher: La Galera Date of publication: March 2022 Format: 14.3 x 21 cm Pages: 152 Age: 8+

### FOREIGN RIGHTS CONTACT:

Iolanda Bethencourt ibethencourt@enciclopedia.cat Grup Enciclopèdia A group of children live far inland, where the sea is only a faraway dream. But what if this dream could be reachable? What if the distance is only an excuse for lazy people? What if it just requires an act of will? A group of determined kids embark on an adventurous trip, full of discoveries and curious characters, on two extraordinary handmade vehicles. The novel is written in the first person, from the perspective of a blind kid that is part of the travelling gang, which entails a engaging literary challenge. The illustrations highlight the voyage's poetic and tender tone.

**Carles Sala i Vila** (Girona, 1974) a teacher by profession is now a full-time writer of children's stories. His publishing career started in 2008, and since then he has published more than 40 books. Two of his stories have been selected for the White Ravens in

2012 and 2019. He has won the Barcanova prize twice and the Folch i Torres award, most recently in 2021 for his latest book, *Captain Luke*.

**Subi** (Manresa, 1969) graduated in Applied Arts and Artistic Professions specialising in mural painting and graphic design. He taught comic and painting classes for many years at the Masferrer School in Vic. In the last 15 years,



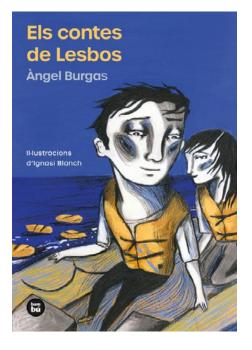
he has shifted to illustrating. He has 100 published illustration books by Spanish and international publishers. His books have been translated into several languages. He has a long tally of comic and illustration prizes: Apel·les Mestres, Tombatossals, Parcir, Humor Gráfico Joven & Brillante.

A road novel and voyage of discovery about a group of kids that strive to make their dream come true: to see the sea for the first time.

### **ÀNGEL BURGAS (TEXT) & IGNASI BLANCH (ILLUSTRATIONS)**

### Short Stories from Lesbos

### Els contes de Lesbos



Publisher: Editorial Bambú Date of publication: February 2023 Format: 14.5 x 21.5 cm Pages: 184 Age: 13+

### FOREIGN RIGHTS CONTACT: Esther Serra

rights@editorialbambu.com Bambú Àngel Burgas is proficient at explaining complex issues and current events with style and rigour through literature. In this novel, he tells the story of a group of helpless youths who have a hard time in the refugee camp of Lesbos. One day they arrange a desperate escape plan. But a doctor stops their suicidal thoughts. As in *One Thousand and One Nights*, the key to survival is reading stories, which will become their escape mechanism and a hope they hold on to.

Àngel Burgas (Figueres, 1965) graduated in Fine Arts at the University of Barcelona. He did a two-year stay in Berlin, a city which had a profound influence on his creative development. When he returned to Barcelona he slowly left behind his plastic side and pursued his interest in



behind his plastic side and pursued his interest in writing. He published his first collection of short stories *Show* while working as an art teacher. In 2013 he won the Crítica Serra d'Or YA novel prize for *Noel et busca* [Noel is Looking for You].

**Ignasi Blanch** (Roquetes, 1964) earned his bachelor's in Fine Arts from the University of Barcelona. He lived in Berlin for three years, and he specialised in printmaking and engraving techniques at Künstlerhaus Bethanien. He was the only Spanish artist that



participated in the international project "The East Side Gallery" after the fall of the Berlin wall. He now works as an illustrator for a range of publishing houses and takes part in exhibitions and didactic sessions at the European Children's Book Fair since 2001.

A realistic novel as well as an homage to storytelling, which denounces the situation that youths face in the Lesbos refugee camp.

### MARIONA BESSA

# The Catch

### 2022 GUILLEM CIFRE DE COLONYA CHILDREN'S AND YOUNG ADULT LITERATURE PRIZE



Publisher: Editorial Barcanova Date of publication: November 2022 Format: 14 x 21 cm Pages: 104 Age: 12+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Esther Franch efranch@larousse.es Larousse Editorial The Catch is a dystopic novel with a striking argument that shocks readers and forces them to reflect on climate change. Ona, the protagonist, wakes up in a ruined and devastated Barcelona. Her family has disappeared along with millions of the city's inhabitants. Roaming through the streets she finds two survivors with superhuman abilities who will help reconstruct the facts and discover within herself a Gift that might save her family and all of humankind.

**Mariona Bessa** (Escaldes-Engordany, Andorra, 1994) is a biologist who specialises in clinical laboratory analysis. In 2019 and 2021 she won the first prize in the Christmas short story contest of the Government of Andorra. *The Catch* is her



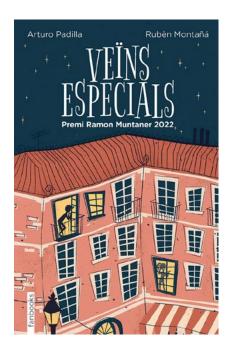
second novel and was awarded the prestigious Guillem Cifre de Colonya children's and young adult literature prize.

An action-packed science fiction novel; a dystopia on climate change; an inspiring novel that encourages readers to fight for a better world.

### ARTURO PADILLA & RUBÈN MONTAÑÁ

### Special Neighbours Veïns especials

### **37TH RAMON MUNTANER YA LITERATURE PRIZE**



Publisher: Fanbooks Date of publication: September 2022 Format: 21.5 x 14 cm Pages: 160 Age: 12+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Pilar Lafuente plafuente@planeta.es Grupo Planeta & Grup 62 An entertaining novel that treats the falling in love of a teenager with a special look at things. It is not clear whether Biel has down's syndrome or an autism spectrum, but what could seem a liability is turned into a virtue. Biel is 15 years old and wants a partner like all his friends. Then, he meets Sònia, her neighbour, who is also the young host of a cooking show, and the events escalate. A novel that stands out for the well-knitted psychology of the characters, who show a wide range of complex emotions inherent to teenagers. A novel that deals with disability and difference while avoiding victimisation.

**Arturo Padilla** (Montornès del Vallès, 1989) holds a degree in Literature Theory. He started writing when he was only nine years old. At 16, he won the Jordi Sierra i Fabra prize for youngsters and published his first novel, *El poder de una decisión* 



[The Power of a Decision]. Currently, he keeps writing stories and novels for young adults and goes to schools to share his thoughts with his readers.

**Rubèn Montañá** (Badalona, 1983) is an actor, writer, and playwright. He graduated in Drama from the Theatre Institute of Barcelona. He has published a long list of novels for children and young adults and has won several prizes as the Folch



i Torres in 2013 and the Barcanova award for children's literature. He is one of the founders of the theatre company EGOS.

A formative and inspiring novel about teen love, being different, and overcoming live challenges.

### SIMONA LEVI & MARC PLANAS (TEXT) & KIM AMATE (ILLUSTRATIONS)

### Fake News



Publisher: Bindi Books Date of publication: January 2022 Format: 14.5 x 22.5 cm Pages: 96 Age: 11+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Cristina Feliu cfeliu@bindibookseditorial.com

Bindi Books

### **RIGHTS SOLD TO:**

Edições Asa (Portuguese -Portugal, Angola, Mozambique, Cape Verde, Sâo Tomé and Príncipe, and Guinea-Bissau) Editora Voo Ltda (Portuguese -Brazil)

Digital activist Simona Levi and teacher and philosopher Marc Planas present a guide that explains, in a direct and easy-to-understand manner, what fake news is. Illustrated by Kim Amate, the book shows, through a series of examples and practical tips, how to identify and counterattack misleading information. The authors also clear up some of the most relevant concepts in communication, describe the most used tactics by press and businesses to misinform, and offer advice to evade falling into traps.

Simona Levi (Turin, Italy, 1966) is a theatre director, playwright, technopolitical strategist, cultural manager, curator, and lecturer. She is an activist in the field of freedom of expression, digital rights, the free flow of culture and knowledge, strategic use of digital tools for collective action, protection of whistleblowers and the fight against corruption and misinformation.

Marc Planas (Llagostera, 1971) studied Philosophy at the University of Girona and Teaching at the Ramon Llull University. Currently, he is a primary education teacher and combines this work with writing fiction and non-fiction. In 2020 he published Parlar al món des de l'escola [Talking to the World from Schools].

Kim Amate (Terrassa, 1974) studied Graphic Design at Escola Llotja in Barcelona and worked as a designer for advertising and press. In 2008 he reoriented towards children's and young adult illustration by publishing his first album. Since then, he has continued to dedicate himself to the world of books as a designer.

An illustrated and practical guide to fake news, with useful tips to identify and counterattack misinformation.







### **Selected Backlist**



### Grandpas, Piranhas and Other Stories

laios, piranyes i altres històries

Author: Rocio Bonilla Publisher: Bromera Format: 24 x 30 cm Date of publication: 2020 Pages: 40 Age: 3+

#### FOREIGN RIGHTS CONTACT: Carol Borràs

carol@bromera.com Bromera

#### RIGHTS SOLD TO:

Italian (Valentinza Edizioni) German (Jumbo Medien) French (Père Fouettard) Portuguese (Presença) Luxembourgish (Perspektiv) Polish (Publicat) Greek (Brainfood Media) English-China & Taiwan (Shenzhen Bookin) Kazakh & Russian (Foliant Publishing)



BEST BOOKS OF 2021 BY THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

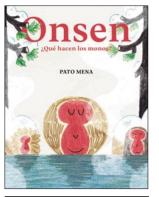
#### A Walk in the Woods Un passeig pel bosc

Authors: Flamboyant (text) and Mariona Tolosa Sisteré (illustrations) Publisher: Flamboyant Date of publication: March 2021 Format: 20 x 29 cm Pages: 52 Age: 4+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Anabel Alcázar internacional@ editorialflamboyant.com Editorial Flamboyant

#### **RIGHTS SOLD TO:**

Danish (Straarup & Co) Polish (Wydawnictwo Debit) Turkey (Nobel Akadamik Yayıncılık Eğt. Dan. Ltd. Şti) US & Canada English (Owlkids Books)



BEST BOOKS OF 2021 BY THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

MARTA BRUNET NATIONAL AWARD, EARLY CHILDHOOD CATEGORY, CHILE, 2022

### Onsen

Author: Pato Mena Publisher: A buen paso (Catalan & Spanish) Date of publication: September 2021 Format: 16 x 22.9 cm Pages: 56 Age: 3+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Arianna Squilloni ariannasq@gmail.com A buen paso

#### RIGHTS SOLD TO:

French (Le Seuil) Simplified Chinese (Duku) Korean (Thinkbig)



#### Tancho Tancho

Author: Luciano Lozano Publisher: Akiara Books (Catalan, Portuguese and Spanish) Date of publication: March 2021 Format: 28 x 24 cm Pages: 48 Age: 4+ FOREIGN RIGHTS CONTACT: Véronique Kirchhoff vero@verokagency.com VeroK.Agency

RIGHTS SOLD TO: French-France (Les Éditions des Éléphants) Italian (Ippocampo)



### **Enigmas of Science**

Enigmes de la ciència Author:Víctor Escadell Publisher: Zahorí Books Date of publication: February 2021 Format: 23 x 29.5 cm Pages: 64 Age: 6+

### FOREIGN RIGHTS CONTACT:

Mireia Trius mireia@zahorideideas.com Gemma Sanjuan gemma@zahorideideas.com Zahorí Books

#### RIGHTS SOLD TO:

Basque (Ttarttalo) Czech (Euromedia) Dutch (Clavis) English (Chronicle Books) French (Saltimbanque) Finnish (Nemo) German (Bruckman) Hungarian (HVG) Italian (II Castello) Korean (Seedbook) Lithuanian (Alma Littera) Polish (Debit) Simplified Chinese (Gingko Book) Slovenian (Hart) Finnish (Nemo)



#### Tami the Train Driver Tami el maquinista

Authors: Núria Parera (text) and Dani Torrent (illustrations)

Publisher: Babulinka Books (Catalan and Spanish) Format: 27 x 23 cm

Date of publication: February 2021 Age: 4+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Sandra Rodericks sandra.rodericks@uklitag.com Üte Korner Agency

ASIAN MARKET: Vivian Lavin vivianlavin@vlp.agency VLP Literary Agency



### Lost in the Museum Perdut al museu

Author: Luisa Vera Publisher: Combel Format: 29 x 29 cm Date of publication: February 2021 Pages: 36 Age: 5+

#### FOREIGN RIGHTS CONTACT:

Esther Serra esther.serra@editorialcasals.com Combel

#### RIGHTS SOLD TO:

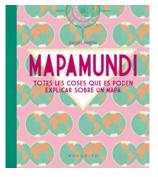
English (Schiffer) French (Quatre Fleuves) Italian (Franco Cosimo Panini Simplified Chinese (Posts & Telecom) Traditional Chinese (Sun-Ya) Ukranian (Knigolove) Korean (Books & Solution) Swedish (Opal)



#### Mr Shaun's Tree L'arbre del senyor Shaun

Authors: Neus Caamaño (text) and Mireia Vidal (illustrations) Publisher: Thule Format: 23 x 23 cm Date of publication: 2022 Pages: 48 Age: 6+ FOREIGN RIGHTS CONTACT: José Díaz jdiaz@thuleediciones.com Thule

27



#### World Map Mapamundi

Author: Raquel Martín Publisher: Mosquito Books Format: 28 x 32 cm Date of publication: 2021 Pages: 40 Age: 7+

#### FOREIGN RIGHTS CONTACT: Lluís Cassany lluis@mosquitobooksbarcelona.com

**lluis@mosquitobooksbarcelona.com** Mosquito Books

RIGHTS SOLD TO: English (Welbeck) French (Albin Michel) Simplified Chinese (Gingko Beijing Book) Portuguese (Edicare) Russian (MIF)



FOLCH I TORRES 2020 PRIZE

#### Mr. NotThere Post-its Els pòstits del senyor Nohisoc

Authors: Tina Vallès (text) and Christian Inaraja (illustrations) Publisher: La Galera Date of publication: March 2021 Format: 14 x 20.6 cm

Pages: 192 Age: 8+

#### FOREIGN RIGHTS CONTACT: Carlota Torrents carlota@asteriscagents.com Asterisc Agents

**RIGHTS SOLD TO:** Spanish (La Galera) Turkish (Can Yayinlari) Korean (Sun& Tree Publishing)



### Crostó Sisters Detective Agency Series

Les germanes Crostó, agència d'investigació

Authors: Anna Cabeza (text) and Toni Batllori (illustrations) Publisher: Bambú Date of Publication (first book): February 2021 Format: 14.5 x 21.5 cm Pages (first book): 104 Age: 9

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Esther Serra esther.serra@editorialcasals.com Bambu

Sandra Bruna sbruna@sandrabruna.com Sandra Bruna Literary Agency

#### RIGHTS SOLD TO:

Icelandic (Drápa) Italian (Albe Edizioni) Simplified Chinese (Gingko Books) Slovenian (Zalozba Zala)



### Unknown Landscapes of the Solar System

Paisatges desconeguts del sistema solar

Author: Aina Bestard Publisher: Zahorí Books (Catalan and Spansih) Date of publication: October 2022 Format: 33.5 x 24.5 cm Pages: 72 Age: 10+

### FOREIGN RIGHTS CONTACT:

Mireia Trius mireia@zahorideideas.com Gemma Sanjuan gemma@zahorideideas.com Zahorí Books

#### RIGHTS SOLD TO:

French (Saltimbanque Éditions) Italian (Ippocampo) English (Thames & Hudson) Polish (Tatarak) German (Gerstenbergerg) Czech (Mapcards) Korean (Borim) Slovenian (Morfemplus) Chinese s (Beijing Diaoyan) Dutch (Gottmer) Basque (Txalaparta)



### Charlotte Carrot *Series*

### Sèrie Carlota Pastanaga

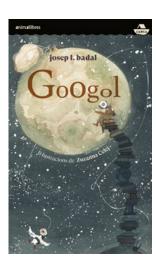
Author: Jordi Fenosa (text) and Jordi Sunyer (illustrations) Publisher: La Galera (Catalan and Spanish)

Format: 14.5 x 21.2 cm Date of publication: October 2021 Pages: 120 Age: 8+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Jordi Ribolleda ribu@iemece.com IMC Literary Agency

#### RIGHTS SOLD TO:

Polish (Wydawnictwo Debit) French (CrackBoom! Chouette) Slovenian (Hart Publishing)



### Googol

Googol

Authors: Josep Lluís Badal (text) and Zuzanna Celej (illustrations) Publisher: Animallibres Date of publication: March 2021 Format: 15 x 23.2 cm Pages: 84 Age: 10+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Carlota Torrents carlota@asteriscagents.com Asterisc Agents

#### **RIGHTS SOLD TO:**

Danish (Jensen & Dalgaard) Italian (Mondadori) Turkish (Can Yayinlari) Simplified Chinese (Beijing Publishing Group)



#### Bikini Challenge Operació biquini

Authors Júlia Barceló (text) and Camille Vannier (illustrations) Publisher: Flamboyant Date of publication: September 2021 Format: 17 x 23 cm Pages: 136 Age: 12+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Anabel Alcázar internacional@ editorialflamboyant.com Editorial Flamboyant

RIGHTS SOLD TO: Danish (Straarup & Co) Korean (DNB Story, Bananabook) Simplified Chinese (Beijing Yuchen Culture Co., Ltd.) Lluís Prats ARCHIE, EL NOI QUE PARLAVA AMB ELEFANTS



10TH CARLEMANY AWARD FOR THE PROMOTION OF READING

#### Archie, the Kid Who Talked to Elephants Archie, el noi que parlava amb elefants

Author: Lluís Prats Publisher: Columna Edicions Date of publication: May 2021 Format: 20 x 13.7 cm Pages: 288 Age: 14+

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Jordi Ribolleda ribu@iemece.com IMC Literary Agency

RIGHTS SOLD TO: Italian (Rizzoli)

Chinese (Guangxi Normal University) Turkish (Beyaz Belina Yayinlari)

### IIII

### Grants

### LITERATURE TRANSLATION

Grants for the translation of Catalan literature, including fiction, poetry, plays, graphic novels and scholarly works (non-fiction and the humanities).

Recipients: Publishers.

### LITERATURE PROMOTION

Grants for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad, including participation in international literary events and promotional plans focused on illustrated works. **Recipients**: Publishers and Literary Events Organisers.

### ILLUSTRATED BOOKS

Grants for the publication abroad of illustrated books by illustrators settled in Catalonia or the Balearic Islands.

Recipients: Publishers.

### PROMOTIONAL MATERIALS

Grants for the creation of materials used in the promotion of Catalan works abroad. **Recipients**: Catalan Publishers and Literary Agencies.

### TRANSLATORS IN RESIDENCY

Grants for translators working on translations from Catalan to stay in Catalonia for two to six weeks.

Recipients: Translators.

### Llull Fellowship

In 2023, the Institut Ramon Llull is organising the 22nd edition of its fellowship, aimed at international publishers and agents. This will take place in Barcelona in September, during the 41st Setmana del Llibre en Català (Catalan Book Week Festival).

### HISTORY

First launched in 2007, when Catalan Culture was Guest of Honour at the Frankfurt Book Fair, the project was designed to foster the translation of Catalan works into other languages and the introduction of these books to new markets. Since then, over 185 professionals from 43 countries have participated in this fellowship.



The programme aims to provide participants with a more in-depth perspective on Catalan literature and the Catalan publishing sector and to build networks among Catalan and international publishing houses and literary agencies.

### APPLICATION DATES

The deadline for applications is from March 13 to May 15, 2023. The application must be submitted through the Institut Ramon Llull virtual office.

### ιιιι

### **Other Services**

Institut Ramon Llull promotes networking between international publishers and agents and the Catalan publishing sector. We will be delighted to put publishing professionals in touch with Catalan authors, publishers or agents.

Institut Ramon Llull also provides information about the translation of Catalan literature through three databases:

### **BOOKS IN CATALAN**

**booksincatalan.llull.cat** A professional tool full of great Catalan-language books, waiting to be discovered and devoured by international readers.



**llull.cat/trac** to find out what works of Catalan literature have been translated.



**llull.cat/traducat** to browse the profile and contacts of literary translators from Catalan to other languages.

If you wish to be informed about our different grants calls and the latest news, you can subscribe to one of our newsletters addressed to translators, publishers and festival programmers via literature@llull.cat.

### Llull Literature Team

### Headquarters

Avinguda Diagonal, 373 — 08008 Barcelona Tel. +34 934 67 80 00 — literature@llull.cat — www.llull.cat www.facebook.com/IRLlull — twitter.com/irllull — instagram.com/irllull



Joan de Sola Head of the Department of Literature jsola@llull.cat



Gemma Gil Department Coordinator ggil@llull.cat



Maria Jesús Alonso Translation, Promotion and Residencies Grants mjalonso@llull.cat



Rosa Crespí Illustrated Books and Promotional Material Grants rcrespi@llull.cat



Annabel Garcia Finance agarcia@llull.cat



Julià Florit Fiction, Poetry, Comic, Festivals and Residences jflorit@llull.cat



**Carles Navarrete** Fiction, Literary Non-Fiction, and Children's & YA books cnavarrete@llull.cat



**Dolors Oliveras** Communication: website and documentation doliveras@llull.cat

### IIII

### **Llull Foreign Offices**



### Berlin

Friedrichstrasse 185 10117 Berlin, Deutschland +49 (0) 30 208 86 43 24 **Sílvia González** sgonzalez@llull.cat



### **New York**

655 Third Ave. Suite 1830 10017 New York, USA +16464213548 Jadranka Vrsalovic jvrsalovic@llull.cat



### London

17 Fleet Street EC4Y 1AA London, United Kingdom +44 (0) 2078420852 **Marc Dueñas** mduenas@llull.cat



Paris 50, rue Saint-Ferdinand 75017 Paris, France +33 (0) 142 66 02 45 Raül David Martínez rdmartinez@llull.cat

